



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 14.9.2020.
COM(2020) 622 final/2

2020/0160 (COD)

CORRIGENDUM

This document corrects document COM(2020) 622 final of 27.7.2020.

Concerns all languages.

Correction of reference to the legal basis in the first citation, in Recital (11) and in Article 1(4).

The text shall read as follows:

Prijedlog

ODLUKE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori sporazum o dopuni postojećeg bilateralnog ugovora s Ujedinjenom Kraljevinom koji se odnosi na izgradnju i upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala koje provode privatni koncesionari

OBRAZLOŽENJE

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

• Razlozi i ciljevi prijedloga

Ugovorom između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala, potpisanim u Canterburyju 12. veljače 1986. (dalje u tekstu „Ugovor iz Canterburyja”), osnovana je Međuvladina komisija nadležna za sva pitanja u vezi s izgradnjom i upravljanjem podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala.

Do isteka prijelaznog razdoblja utvrđenog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju¹ Međuvladina komisija je nacionalno tijelo nadležno za sigurnost u smislu članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća², odgovorno za podmorski tunel ispod Engleskog kanala.

U skladu s člankom 3. točkom 7. Direktive (EU) 2016/798 nacionalno tijelo nadležno za sigurnost može biti tijelo kojemu je više država članica povjerilo zadaće u vezi sa sigurnosti željeznica te, u skladu s Direktivom (EU) 2016/797, u vezi s interoperabilnosti željezničkog sustava. Međutim, po isteku navedenog prijelaznog razdoblja međuvladina komisija bit će tijelo koje osnivaju država članica i treća zemlja. Direktivom (EU) 2016/798 nije predviđena mogućnost na osnovi koje bi nacionalno tijelo nadležno za sigurnost bilo tijelo kojemu zadaće povjeravaju država članica i treća zemlja. Stoga, osim ako je drukčije predviđeno, po isteku prijelaznog razdoblja Međuvladina komisija više neće biti nacionalno tijelo nadležno za sigurnost u smislu Direktive (EU) 2016/798 za podmorski tunel ispod Engleskog kanala. Od istog trenutka pravo Unije više se neće primjenjivati na dio podmorskog tunela ispod Engleskog kanala koji je u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine. Primjenom Direktive (EU) 2016/798 i članka L 2221/1 francuskog zakona o prometu (*Code des Transports*), francusko tijelo (*Etablissement public de sécurité ferroviaire*) postalo bi nacionalno tijelo nadležno za sigurnost dijela podmorskog tunela ispod Engleskog kanala u francuskoj nadležnosti.

Kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala, poželjno bi bilo imati jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost koje bi primjenjivalo identična pravila na cijelu infrastrukturu, uključujući dio u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine. Međuvladina komisija trebala bi i dalje biti to jedinstveno tijelo te bi trebala nastaviti primjenjivati pravila Unije o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava. Zato bi, prvenstveno, trebalo izmijeniti članak 3. točku 7. Direktive (EU) 2016/798. Takva se izmjena želi postići paralelnim Komisijinim Prijedlogom uredbe o izmjeni te direktive, COM(2020) 623.

Francuska je dopisom od 16. srpnja 2020. obavijestila Komisiju da bi htjela u pregovorima dogovoriti sporazum o dopuni Ugovora iz Canterburyja.

Cilj je ovog prijedloga ovlastiti Francusku da u pregovorima dogovori međunarodni sporazum s Ujedinjenom Kraljevinom kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala tako da se zadrži jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost koje bi bilo odgovorno za cijelu infrastrukturu te kako bi se utvrdili posebni zahtjevi s kojima se predloženi sporazum mora uskladiti, poput obveze prema kojoj Međunarodna komisija

¹ SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

² Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

mora djelovati u skladu s pravilima Unije o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava.

Takav sporazum mogao bi utjecati na područje koje je u velikoj mjeri obuhvaćeno pravom Unije, a posebno Direktivom (EU) 2016/797³, Direktivom (EU) 2016/798 i Uredbom (EU) 2016/796⁴. Stoga bi takav sporazum bio u isključivoj vanjskoj nadležnosti Unije. U skladu s člankom 2. stavkom 1. UFEU-a Unija može ovlastiti države članice za djelovanje u područjima u kojima ima isključivu nadležnost. S obzirom na međudjelovanje takve ovlasti s postojećim pravilima koja je donio zakonodavac Unije, potrebno je i da svaku takvu ovlast dodijeli zakonodavac Unije u skladu sa zakonodavnim postupkom iz članka 91. UFEU-a.

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području**

Cilj međunarodnog sporazuma koji će Francuska nastojati sklopiti s Ujedinjenom Kraljevinom na temelju predložene odluke o ovlaštenju jest zadržavanje Međuvladine komisije kao jedinstvenog nacionalnog tijela nadležnog za sigurnost podmorskog tunela ispod Engleskog kanala te osiguravanje njezina daljnjeg djelovanja u skladu s odredbama prava Unije koje se primjenjuju na nacionalna tijela nadležna za sigurnost, a posebno odredbama Direktive (EU) 2016/798, Direktive (EU) 2016/797 i Uredbe 2016/796, na cijelom podmorskom tunelu ispod Engleskog kanala, uključujući dio u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine.

Taj je cilj stoga u potpunosti u skladu s postojećim odredbama politike u području sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava.

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Sporazum o dopuni Ugovora iz Canterburyja, kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala zadržavanjem jedinstvenog tijela nadležnog za sigurnost koje bi bilo odgovorno za cijelu infrastrukturu, ne bi bio u suprotnosti ni s jednom drugom politikom Unije.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

- **Pravna osnova**

Pravna osnova ovog prijedloga su članak 2. stavak 1. i članak 91. UFEU-a.

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Prijedlog je u isključivoj nadležnosti Unije.

- **Proporcionalnost**

Cilj je prijedloga odobriti, u skladu s člankom 2. stavkom 1. UFEU-a, pregovore o sporazumu o dopuni Ugovora iz Canterburyja kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala zadržavanjem jedinstvenog tijela nadležnog za sigurnost cijele infrastrukture. Podložno izmjeni članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798, Međuvladina komisija osnovana Ugovorom iz Canterburyja trebala bi ostati jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost i trebala bi nastaviti primjenjivati pravila Unije o sigurnosti željeznica.

³ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).

⁴ Uredba (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za željeznice i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 881/2004 (SL L 138, 26.5.2016., str. 1.).

Stoga prijedlog Odluke Europskog parlamenta i Vijeća ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

- **Odabir instrumenta**

Cilj je osigurati da Međuvladina komisija primjenjuje pravo Unije na cijeli podzemski tunel ispod Engleskog kanala, uključujući dio u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine. Međuvladina komisija je binacionalno tijelo koje su osnovale Francuska i Ujedinjena Kraljevina. Njezin je rad reguliran Ugovorom iz Canterburyja sklopljenim između Francuske i Ujedinjene Kraljevine. Stoga je primjereno prethodno navedene elemente uključiti u sporazum između Francuske i Ujedinjene Kraljevine, zbog čega je Francusku potrebno ovlastiti u tu svrhu.

Prijedlog odluke Europskog parlamenta i Vijeća upućen Francuskoj kojim se ona u skladu s člankom 2. stavkom 1. i člankom 91. UFEU-a ovlašćuje za dogovaranje u pregovorima i sklapanje takvog sporazuma s Ujedinjenom Kraljevinom stoga je primjeren instrument.

3. REZULTATI *EX POST* EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA

- **Savjetovanja s dionicima**

Ovaj prijedlog temelji se na zahtjevu koji je podnijela Francuska, a predloženo ovlašćivanje uputilo bi se samo toj državi članici. S obzirom na vremenska ograničenja, provedeno je neslužbeno savjetovanje s dionicima, kao što je koncesionar podzemskog tunela ispod Engleskog kanala, u okviru kojeg se potvrdilo da bi Međuvladinu komisiju trebalo zadržati kao jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost te primjenjivati pravo Unije na cijeli podzemski tunel ispod Engleskog kanala.

4. UTJECAJ NA PRORAČUN

Ovaj prijedlog ne utječe na proračun EU-a.

Prijedlog

ODLUKE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori sporazum o dopuni postojećeg bilateralnog ugovora s Ujedinjenom Kraljevinom koji se odnosi na izgradnju i upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala koje provode privatni koncesionari

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 2. stavak 1. i članak 91.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora⁵,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija⁶,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

(1) Ugovorom između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala, potpisanim u Canterburyju 12. veljače 1986. („Ugovor iz Canterburyja”), osnovana je Međuvladina komisija nadležna za sva pitanja u vezi s izgradnjom i upravljanjem podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala.

(2) Do kraja prijelaznog razdoblja uspostavljenog Sporazumom o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju⁷ Međuvladina komisija smatra se tijelom kojemu je više država članica povjerilo zadaće u vezi sa sigurnosti željeznica u pogledu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala. U te svrhe stoga postaje tijelo nadležno za sigurnost u smislu članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća⁸. U tom svojstvu primjenjuje odredbe prava Unije relevantne za sigurnost željeznica i interoperabilnost željezničkog sustava.

(3) Po isteku prijelaznog razdoblja iz uvodne izjave (2) međuvladina komisija postat će tijelo koje osnivaju država članica i treća zemlja. Nadalje, osim ako je drukčije predviđeno međunarodnim sporazumom kojim se obvezuje Ujedinjena Kraljevina, pravo Unije više se neće primjenjivati na dio podmorskog tunela ispod Engleskog kanala koji je u nadležnosti Ujedinjene Kraljevine.

⁵ SL C , , str. .

⁶ SL C , , str. .

⁷ SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

⁸ Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (SL L 138, 26.5.2016., str. 102.).

(4) Međunarodni sporazum s trećom zemljom o primjeni pravila o sigurnosti željeznica i interoperabilnosti željezničkog sustava u prekograničnim situacijama mogao bi utjecati na područje koje je u velikoj mjeri obuhvaćeno pravom Unije, a posebno Direktivom (EU) 2016/798, Direktivom (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća⁹ i Uredbom (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁰. Stoga je svaki takav sporazum u isključivoj vanjskoj nadležnosti Unije. Države članice mogu u pregovorima dogovarati ili sklopiti takav sporazum samo ako ih za to ovlasti Unija u skladu s člankom 2. stavkom 1. Ugovora o funkcioniranju Europske Unije (UFEU). S obzirom na međudjelovanje s postojećim zakonodavstvom Unije, potrebno je i da takvo ovlaštenje odobri zakonodavac Unije, u skladu sa zakonodavnim postupkom iz članka 91. UFEU-a.

(5) Dopisom od 16. srpnja 2020. Francuska je od Unije zatražila ovlaštenje da u pregovorima dogovori i sklopi međunarodni sporazum o dopuni Ugovora iz Canterburyja s Ujedinjenom Kraljevinom.

(6) Kako bi se osiguralo sigurno i učinkovito upravljanje podmorskim tunelom ispod Engleskog kanala, bilo bi primjereno da jedinstveno tijelo nadležno za sigurnost, odnosno Međuvladina komisija, i dalje bude odgovorno za cijelu infrastrukturu. S obzirom na poseban položaj podmorskog tunela ispod Engleskog kanala kao željezničke veze putem jedne složene inženjerske građevne konstrukcije koja se djelomično nalazi na državnom području Francuske, a djelomično na državnom području treće zemlje, primjereno je odobriti Francuskoj sklapanje međunarodnog sporazuma s Ujedinjenom Kraljevinom u pogledu primjene pravila Unije o sigurnosti željeznica na podmorski tunel ispod Engleskog kanala kako bi se održao jedinstveni sustav sigurnosti u cijelom tunelu, pod uvjetom da su ispunjeni određeni zahtjevi.

(7) Međuvladina komisija mogla bi ispuniti ulogu nacionalnog tijela nadležnog za sigurnost koje je odgovorno za dio podmorskog tunela ispod Engleskog kanala u francuskoj nadležnosti podložno izmjeni članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798 te ako su ispunjeni određeni uvjeti.

(8) Međuvladina komisija trebala bi primjenjivati ista pravila na cijeli podmorski tunel ispod Engleskog kanala, neovisno o tome primjenjuju li se ona na dijelove u nadležnosti Francuske ili Ujedinjene Kraljevine. Takva pravila trebala bi biti relevantne odredbe prava Unije, a posebno Direktive (EU) 2016/798, Direktive (EU) 2016/797 i Uredbe (EU) 2016/796, kako su izmijenjene ili zamijenjene, kao i akata donesenih na temelju njih.

(9) U skladu s člankom 19. Ugovora iz Canterburyja sporove između Francuske i Ujedinjene Kraljevine povezane s tumačenjem ili primjenom Ugovora iz Canterburyja rješava arbitražni sud. Ako se u takvim sporovima pojave pitanja povezana s tumačenjem prava Unije, kako bi se osigurala pravilna primjena prava Unije, arbitražni sud trebao bi uputiti to pitanje Sudu Europske unije i biti obavezan provesti njegovu odluku.

(10) Potrebno je utvrditi i posebna pravila o provedbi prava Unije u dijelu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala u francuskoj nadležnosti kako bi se osigurala pravilna provedba prava Unije u svakom trenutku te kako bi Komisija mogla nadzirati njegovu primjenu pod nadzorom Suda, uključujući u hitnim okolnostima ili ako Međuvladina komisija ne postupi u skladu s odlukom arbitražnog suda. U tu bi svrhu Francuska trebala zadržati pravo jednostranog djelovanja, prema potrebi, kako bi se osigurala potpuna i pravilna

⁹ Direktiva (EU) 2016/797 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o interoperabilnosti željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 138, 26.5.2016., str. 44.).

¹⁰ Uredba (EU) 2016/796 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o Agenciji Europske unije za željeznice i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 881/2004 (SL L 138, 26.5.2016., str. 1.).

primjena prava Unije u dijelu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala u njezinoj nadležnosti.

(11) Kako bi se osigurala učinkovita pravna zaštita u područjima obuhvaćenima pravom Unije, sudovi na koje se primjenjuje članak 19. stavak 1. UEU-a trebali bi biti isključivo nadležni za zahtjeve koje podnose koncesionari i korisnici podmorskog tunela ispod Engleskog kanala protiv odluka Međuvladine komisije.

(12) Elementi opisani u uvodnim izjavama od (8) do (11) trebali bi se uzeti u obzir u međunarodnim sporazumima između Francuske i Ujedinjene Kraljevine u pogledu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala. Ti međunarodni sporazumi trebali bi u svim aspektima biti usklađeni s pravom Unije,

DONIJELI SU OVU ODLUKU:

Članak 1.

Francuska se ovlašćuje da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum s Ujedinjenom Kraljevinom u pogledu primjene pravila o sigurnosti željeznica u podmorskom tunelu ispod Engleskog kanala, pod uvjetom da taj sporazum stupi na snagu po isteku prijelaznog razdoblja predviđenog u Sporazumu o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju te da ispunjava sljedeće uvjete:

1. Kako bi se zadržao jedinstveni sustav sigurnosti za cijeli podmorski tunel ispod Engleskog kanala, Međuvladina komisija osnovana Ugovorom iz Canterburyja osigurava, u pogledu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala, primjenu odredaba prava Unije koje se odnose na zadaće nacionalnih tijela nadležnih za sigurnost u smislu članka 3. točke 7. Direktive (EU) 2016/798, a posebno te direktive, Direktive (EU) 2016/797 i Uredbe (EU) 2016/796, kako su izmijenjene ili zamijenjene, kao i akata donesenih na temelju njih.
2. Ako se u sporu upućenom na arbitražu u skladu s člankom 19. Ugovora iz Canterburyja pojavi pitanje povezano s tumačenjem odredbe prava Unije, arbitražni sud nije ovlašten odlučivati ni o kojem takvom pitanju. U takvom slučaju arbitražni sud mora zatražiti od Suda Europske unije da donese odluku o tom pitanju. Odluka Suda Europske unije obvezujuća je za arbitražni sud.
3. Ako je potrebno, posebno u hitnim okolnostima ili ako Međuvladina komisija ne postupi u skladu s odlukom arbitražnog suda, Francuska zadržava pravo na jednostrano djelovanje kako bi se osigurala potpuna, pravilna i brza primjena prava Unije u dijelu podmorskog tunela ispod Engleskog kanala u francuskoj nadležnosti.
4. Sudovi na koje se primjenjuje članak 19. stavak 1. UEU-a isključivo su nadležni za odlučivanje o pravnim lijekovima koje traže koncesionari i korisnici podmorskog tunela ispod Engleskog kanala protiv odluka Međuvladine komisije u njezinu svojstvu iz točke 1.
5. Sporazum mora biti u svim aspektima usklađen s pravom Unije.

Članak 2.

Francuska redovito obavješćuje Komisiju o pregovorima s Ujedinjenom Kraljevinom o dopuni Ugovora iz Canterburyja ili sklapanju novog sporazuma, kako je navedeno u članku 1. te, prema potrebi, poziva Komisiju da sudjeluje kao promatrač.

Po završetku pregovora Francuska Komisiji podnosi nacrt teksta koji je proizašao iz tih pregovora. Komisija o tome obavješćuje Vijeće i Europski parlament.

U roku od mjesec dana od obavijesti o nacrtu sporazuma Komisija donosi odluku o tome jesu li ispunjeni zahtjevi iz članka 1. Ako Komisija zaključi da su ispunjeni, Francuska može potpisati i sklopiti odgovarajući sporazum. Primjerak potpisanog sporazuma dostavlja se Komisiji u roku od mjesec dana od njegova stupanja na snagu ili, ako se sporazum treba privremeno primijeniti, u roku od mjesec dana od početka njegove privremene primjene.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena Francuskoj Republici.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Europski parlament
Predsjednik*

*Za Vijeće
Predsjednik*